

CE 89/336  
73/23

---

SHUTTLE ICE DISPENSER  
DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS  
SHUTTLEEISDISPENSER  
SHUTTLEIJS DISPENSER

**INSTRUCTION MANUAL  
NOTICE D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING**

**DSM-12CE**

**HOSHIZAKI**

## IMPORTANT

1. This booklet is an integral and essential part of the product and should be kept and preserved by the user. Please read carefully the guidelines and warnings contained herein as they are intended to provide the installer/user with essential information for the proper installation and the continued safe use and maintenance of the product. Please preserve this booklet for any further consultation that may be necessary.
2. This is a commercial ice dispenser, and should be destined only to be used for the purpose for which it has been expressly designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be held liable or responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use.

- |                  |   |
|------------------|---|
| b) Brace         | 1 |
| c) Machine Screw | 2 |
| d) Tapping Screw | 2 |

- 3) Remove tapes holding the power cord.

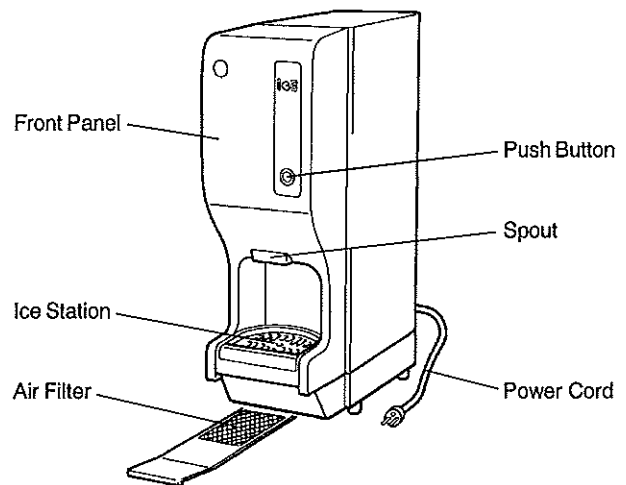


Fig. 1

## I. INSTALLATION INSTRUCTIONS

### WARNING

The installation must be carried out by qualified personnel, in accordance with current regulations, according to the manufacturer's instructions.

### 1. UNPACKING

#### WARNING

Children should not be allowed in reach of the packaging elements (plastic bags and expanded polystyrene) as they are potential sources of danger.

#### CAUTION

Remove shipping carton, tape(s) and packing. If packing material is left in the ice dispenser, it will not work properly.

- 1) After removing the packaging, make sure that the ice dispenser is in good condition. If in doubt, please do not use the equipment but apply to professionally qualified personnel.
- 2) Remove shipping tapes holding the package of accessories, and check the contents:
  - a) Installation Kit
 

Inlet Hose	1
Outlet Hose	1
Rc1/2-G3/4 Nipple	1

## 2. LOCATION

### IMPORTANT

1. This ice dispenser is not intended for outdoor use. Normal operating ambient temperature should be within 5°C to 40°C. Normal operating water temperature should be within 5°C to 35°C. Operation of the ice dispenser, for extended periods, outside of these normal temperature ranges may affect production capacity.
2. The ice dispenser should not be located next to ovens, grills or other high heat producing equipment.
3. The location should provide a firm and level foundation for the equipment at normal counter top height.
4. Allow 15 cm clearance at rear and top and 5 cm at sides for proper air circulation and ease of maintenance and/or service should they be required.
5. This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used and where dripping is not allowed.
6. Do not place anything on top of the ice dispenser or in front of the Louver.

# ENGLISH

## 3. INSTALLATION

- \* Incorrect installation can cause harm to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- \* Secure the ice dispenser to the counter table by using the brace, machine screws and tapping screws (accessory). See Fig. 2.

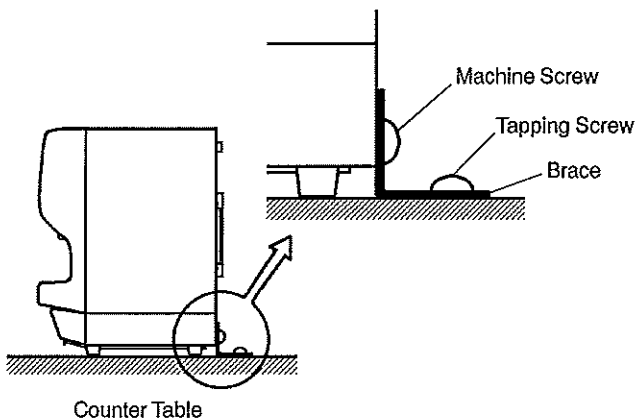


Fig. 2

## 4. ELECTRICAL CONNECTIONS

### WARNING

#### THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This ice dispenser requires an earth that meets the national and local electrical code requirements. To prevent possible severe electrical shock to individuals or extensive damage to equipment, install a proper earth wire to the ice dispenser. Remove the plug from the mains socket before any maintenance, repairs or cleaning is undertaken.

- \* This ice dispenser must have a separate power supply or receptacle of 220 - 240V.
- \* The main control box fuse is rated at 5A and should only be replaced by a qualified service engineer.
- \* Usually an electrical permit and services of a licensed electrician are required.
- \* If the supply cord and the plug should need to be replaced, it should only be done by a qualified service engineer.

### For the U.K. and the Republic of Ireland only

- \* The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green & Yellow = Earth  
Blue = Neutral  
Brown = Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured Green-and-Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the symbol  $\perp$  or coloured Green or Green-and-Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

- \* Should the socket outlets in the installation site not be suitable for the plug supplied with your product, the plug must be removed (cut off if it is moulded on plug) and an appropriate plug fitted.

If the non-rewirable plug has been cut from the power supply cord, it must be disposed of. There should be no attempt to reuse it. Inserting such a plug into a socket elsewhere presents a serious risk of electrical shock.

- \* The non-rewirable plug must never be used without a fuse cover being fitted.

The correct replacement for the detachable fuse cover is identifiable from the manufacturer's reference number stamped on the plug.

Supply of replacement fuse covers can be obtained from Hoshizaki Parts/Service Centres.

Fuses should be rated at 13A and approved to BS 1362.

## 5. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS

(For the U.K. only, the connections must be in accordance with current requirements of the Model Water Byelaws 1986 SI No. 1147)

- \* Only potable water should be used for this ice dispenser.
- \* Water supply pressure should be minimum 0.5 bar and maximum 8 bar. If the pressure exceeds 8 bar, use a pressure reducing valve. Do **NOT** throttle back

the supply tap.

\* A plumbing permit and services of a licensed plumber may be required in some areas.

\* The ice dispenser drain is gravity flow, so ensure drain pipe has an adequate pitch or fall.

\* Water should drain into an open trap.

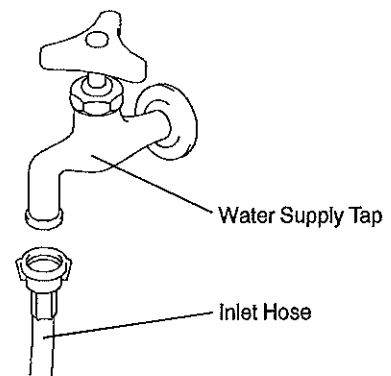
1) Attach angled end of white inlet hose (accessory) to the G3/4 fitting on the rear of the ice dispenser as indicated ensuring rubber sealing washer is correctly positioned. Hand tighten sufficiently to provide leak free joint.

2) Attach the other end of inlet hose to the water tap, noting washer is correctly positioned before hand tightening as above.

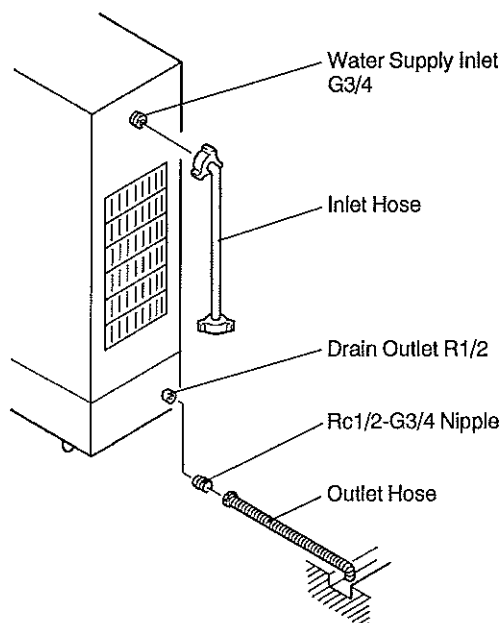
3) By means of a suitable spanner or wrench, tighten the Rc1/2-G3/4 nipple (accessory) into the R1/2 fitting on the rear of the ice dispenser as indicated. P.T.F.E. tape and/or a suitable sealing compound should be used to obtain a leak free joint.

Note: Jointing compounds should be approved and suitable for potable water use.

4) Attach grey flexible outlet hose (accessory) to free end of Rc1/2-G3/4 nipple as indicated, confirming fitment of rubber washer before finally hand tightening the joint. This pipe can be cut to length as necessary to suit position of main drain.



**Fig. 4**



**Fig. 3**

# ENGLISH

## II. OPERATING INSTRUCTIONS

### WARNING

1. This ice dispenser is designed to produce and store edible ice. To keep the ice dispenser hygienic:
  - \* Wash your hands before removing ice.
  - \* Keep the Ice Station clean. Clean it by using a neutral cleaner and rinse thoroughly.
2. The use of any electrical equipment involves the observance of some fundamental rules. In particular:
  - \* Instances of high humidity and moisture increase the risk of electrical short circuits and potential electrical shocks. If in doubt, disconnect the ice dispenser.
  - \* Do not pull the power cord in order to disconnect the ice dispenser from the feed network.
  - \* This appliance is not suitable for unsupervised use by young children or aged or infirm persons.
3. All parts are factory-adjusted. Improper adjustments may result in failure.
4. If the unit is turned off, wait for at least 3 minutes before restarting the ice dispenser to prevent damage to the Compressor.

### 1. START UP

- 1) Open the water tap.
- 2) Plug in the ice dispenser to start the automatic and continuous icemaking process.
- 3) Press the Push Button and check for proper ice dispensing action after 30 - 60 minutes.

### 2. PREPARING THE ICE DISPENSER FOR LONG STORAGE

- 1) Dispense all ice from the Storage Bin.
- 2) Close the water tap. Remove the Inlet Hose from the water tap, and drain the hose.
- 3) Unplug the machine from power socket.
- 4) Replace plug in the power socket and after 30 seconds unplug it again. This will automatically drain the water inside the machine.

## III. MAINTENANCE

### 1. CLEANING

### WARNING

1. Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the ice dispenser from the electrical supply network.
2. Ask a trained service person to clean and sanitize the ice dispenser water system at least twice a year and to check and clean the Condenser at least once a year.
3. This appliance must not be cleaned by use of a water jet.

#### [1] Exterior and Ice Station

Wipe the exterior and Ice Station at least once per week with a clean, soft cloth. Use a damp cloth containing a neutral cleaner to wipe off grease or dirt.

#### [2] Air Filter

A plastic mesh Air Filter removes dirt or dust from the air and keeps the Condenser from getting clogged. As the Filter gets clogged, the ice dispenser's performance will be reduced. Clean the Air Filter at least twice per month by using a vacuum cleaner. When severely clogged, use warm water and a neutral cleaner to wash the Air Filter. Rinse and dry the Air Filter thoroughly, and place it in position.

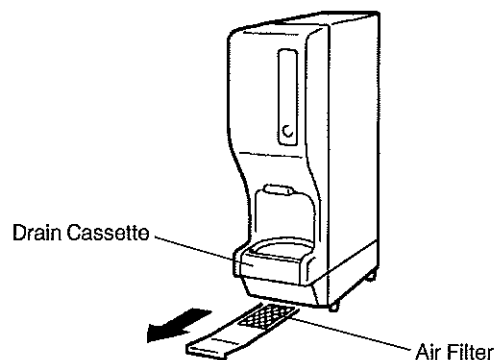


Fig. 5

#### [3] Drain Cassette

At least once a day, pull out the Drain Cassette and clean it with warm water and a neutral cleaner.

## 2. BEFORE CALLING A SERVICE AGENT

If the ice dispenser does not work properly or does not work at all, before calling for service, check that:

- \* The power is supplied to the unit.
- \* The water is turned on.
- \* The Air Filter is clean.

For further assistance or advice, contact your local Hoshizaki service agent.

## 3. WARRANTY

Hoshizaki warrants to the original owner/user that all Hoshizaki branded products shall be free of defects in material and/or workmanship for the duration of the "warranty period". The warranty shall be effective for two years from the date of installation in EU countries, but only one year in other countries. Hoshizaki's liability under the terms of the warranty are limited and shall exclude routine servicing, cleaning, essential maintenance and/or repairs occasioned by misuse and installations not in accordance with Hoshizaki guidelines.

Warranty repairs should be completed by an approved Hoshizaki dealer or service agency using genuine Hoshizaki components.

To obtain full details of your warranty and approved service agency, please contact your dealer/supplier, or the nearest Hoshizaki office. Alternatively, contact Customer Care in the U.K.

TEL: +44 (0) 1223210055

FAX: +44 (0) 1223210056

Hoshizaki Care Branch Offices:

Benelux

TEL: +31 (0) 206918499

FAX: +31 (0) 206918768

Germany

TEL: +49 (0) 215492810

FAX: +49 (0) 2154928128

France

TEL: +33 (0) 148137130

FAX: +33 (0) 148130992

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Manufacturer: Hoshizaki Electric Co., Ltd.

Address: 3-16 Minamiyakata, Sakae, Toyoake-shi,  
Aichi 470-1194 Japan

We hereby declare that the machine(s) listed below and manufactured by us meet the essential health and safety requirements demanded by the following EC regulations:

EC Regulations: EMC Directive (89/336/EEC)  
Low Voltage Directive (73/23/EEC)

Harmonised European Standards applied: EN 55104 (EMC)  
EN 55014 (EMC)  
EN 60335-2-24 (LVD)

CE Marking first affixed: 1997

Product Description: Hoshizaki Ice Maker

Model(s): DSM-12CE

Name: Tomoyoshi Konno

Position: Senior Vice President

This declaration will no longer be valid if any alternations are made to the machine(s) without our approval.

## IMPORTANT

1. Cette notice fait partie intégrante du produit et en constitue un élément indispensable. Il faut la conserver. Veuillez lire attentivement les directives et les mises en garde de cette notice car il s'agit d'informations essentielles pour bien installer le produit, pour l'utiliser continuellement en toute sécurité et pour assurer son bon entretien. Veuillez conserver cette notice pour toute consultation ultérieure.
2. Le produit décrit ici est un distributeur de glaçons commercial. Il doit être exclusivement utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu. Tout autre usage est jugé impropre et donc dangereux. Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dégâts causés par un usage impropre, incorrect ou irréflichi.

## I. CONSIGNES D'INSTALLATION

### AVERTISSEMENT

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, en respectant les réglementations en vigueur et en suivant les consignes du fabricant.

### 1. DEBALLAGE

#### AVERTISSEMENT

Les enfants doivent être tenus à l'écart de tous les éléments d'emballage (sacs en plastique et polystyrène expansé) car ce sont des éléments potentiellement dangereux.

#### ATTENTION

Enlevez le carton d'emballage, le(s) ruban(s) et les matériaux d'emballage. S'il reste des matériaux d'emballage dans le distributeur de glaçons, il ne fonctionnera pas correctement.

- 1) Après avoir enlevé les matériaux d'emballage, vérifiez que le distributeur de glaçons est en bon état. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil mais adressez-vous à un professionnel.
- 2) Enlevez les rubans de l'emballage contenant les accessoires et vérifiez le contenu:
  - a) Kit d'installation
 

Tuyau d'arrivée d'eau	1
Tuyau de vidange	1
Mamelon 1 Rc 1/2 - G 3/4	1
  - b) Equerre

- c) Vis mécanique 2
- d) Vis autotaraudeuse 2

- 3) Retirez les rubans maintenant le cordon d'alimentation.

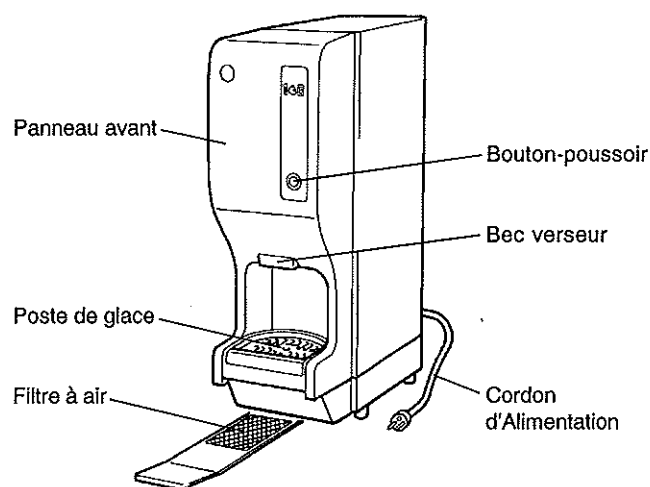


Fig. 1

## 2. EMBLACEMENT

### IMPORTANT

1. Ce distributeur de glaçons n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. La température ambiante normale de service doit être comprise entre 5°C et 40°C. La température normale de service de l'eau doit être comprise entre 5°C et 35°C. Le fonctionnement de l'appareil en dehors de ces températures pendant des durées prolongées, risque d'influer sur les performances.
2. Le distributeur de glaçons ne doit pas être placé à proximité de fours, de grills, ou de tout autre source de chaleur importante.
3. L'assise de l'appareil doit être solide et horizontale.
4. Pour assurer une bonne circulation d'air et faciliter les opérations d'entretien ou de révision en cas de besoin, maintenez un dégagement de 15 cm à l'arrière et sur le dessus et 5 cm sur les côtés de l'appareil.
5. Cet appareil ne doit pas être monté dans un local où l'on peut utiliser un jet d'eau ou dans lequel l'égouttage est prohibé.
6. Ne mettez rien sur le distributeur de glaçons ni devant le volet d'aération.

## 3. INSTALLATION

\* Une mauvaise installation de l'appareil peut avoir des conséquences néfastes sur les personnes, les animaux ou les choses, pour lesquelles le fabricant ne pourra être tenu responsable.

\* Fixez le distributeur de glaçons au comptoir en utilisant l'équerre, les vis mécaniques et les vis autotaraudeuses (accessoire). Voir Fig. 2.

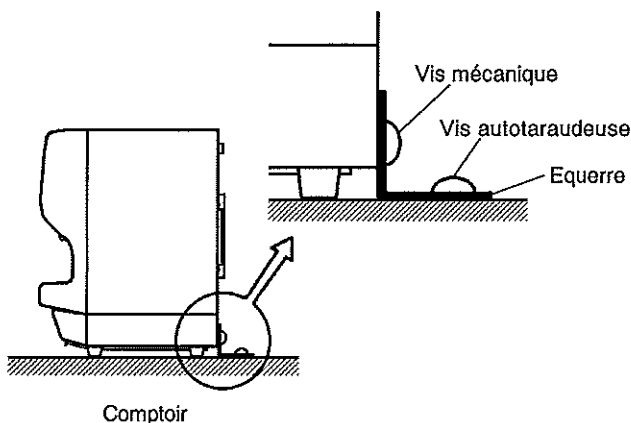


Fig. 2

## 4. BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

### AVERTISSEMENT

#### CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE

Ce distributeur de glaçons doit avoir une terre qui respecte les réglementations électriques nationales et locales. Pour éviter tout risque d'électrocution grave ou de détérioration importante du matériel, reliez à l'appareil un fil de terre adéquat. Avant d'entreprendre toute opération d'entretien, de réparation ou de nettoyage, débranchez le cordon d'alimentation secteur.

\* Ce distributeur de glaçons doit être alimenté séparément en 220 - 240 V.

\* Le fusible du boîtier de commande principal est calibré à 5 A. Son remplacement doit être effectué par un technicien d'entretien qualifié.

\* Il faut généralement obtenir une autorisation pour effectuer l'installation électrique et recourir aux services d'un électricien qualifié.

\* S'il faut remplacer le cordon et la fiche d'alimentation, l'opération doit être effectuée par un technicien qualifié.

\* Le codage couleur des fils du cordon d'alimentation est le suivant:

Vert et jaune = Terre

Bleu = Neutre

Marron = Tension

Comme il est possible que le codage couleur des fils du cordon d'alimentation ne corresponde pas au repérage des bornes sur votre fiche, effectuez le raccordement électrique comme suit:

Le fil vert-et-jaune doit être relié à la borne de la fiche repérée par la lettre E ou par le symbole  $\perp$ , ou codée en vert ou vert-et-jaune. Le fil bleu doit être relié à la borne repérée par la lettre N ou la couleur noire. Le fil marron doit être relié à la borne repérée par la lettre L ou la couleur rouge.

\* Si la fiche livrée avec votre appareil ne convient pas à la prise du site d'installation, il faut l'enlever (la couper s'il s'agit d'une fiche moulée) et en monter une autre.

Si la fiche non recâblable a été coupée du cordon d'alimentation, il faut la jeter. En aucun cas, elle ne doit être réutilisée. L'introduction d'une telle fiche dans une autre prise comporte un grave risque d'électrocution.

## 5. BRANCHEMENTS DE L'ARRIVEE ET DE LA VIDANGE D'EAU

\* Ce distributeur de glaçons ne doit utiliser que de l'eau potable.

\* La pression de l'arrivée d'eau doit être comprise entre 0,5 bar et 8 bar. Si la pression dépasse 8 bar, utilisez un réducteur de pression. Ne **REDUISEZ PAS** l'ouverture du robinet d'alimentation.

\* Il se peut que dans certaines régions, il faille obtenir une autorisation pour effectuer les travaux de plomberie et recourir aux services d'un plombier qualifié.

\* La vidange d'eau du distributeur de glaçons se fait par écoulement gravitaire si bien que vous devez vous assurer que la hauteur de chute est suffisante.

\* L'eau doit être évacuée vers un bac ouvert.

1) Raccordez l'extrémité coudée du tuyau flexible blanc d'arrivée d'eau (accessoire) au raccord G3/4 à l'arrière du distributeur de glaçons comme indiqué en vous assurant que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est bien placée. Serrez bien à la main pour assurer un joint étanche.

2) Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'arrivée au robinet d'alimentation d'eau, en vérifiant que la rondelle est bien placée avant de serrer le joint à la main.

3) A l'aide d'une clé adaptée, serrez le mamelon Rc 1/2-G3/4 (accessoire) sur le raccord R1/2 à l'arrière du distributeur, comme l'indique le schéma. Il faut utiliser du ruban PTFE ou un mastic d'étanchéité adéquat pour obtenir un joint étanche.

Note: les mastics doivent être agréés et convenir à une utilisation avec eau potable.

4) Raccordez le tuyau flexible gris de vidange d'eau (accessoire) à l'extrémité libre du mamelon Rc1/2-G3/4 comme indiqué en vous assurant que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est bien placée. Serrez bien à la main pour assurer un joint étanche. Ce tuyau peut être coupé à la longueur souhaitée en fonction de la position de vidange principale.

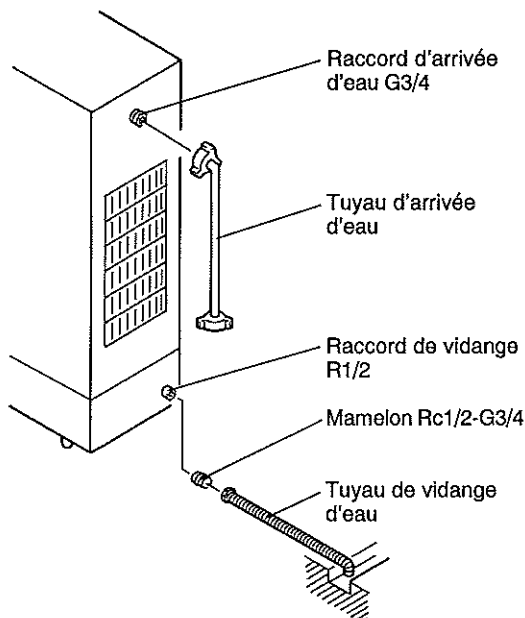


Fig. 3

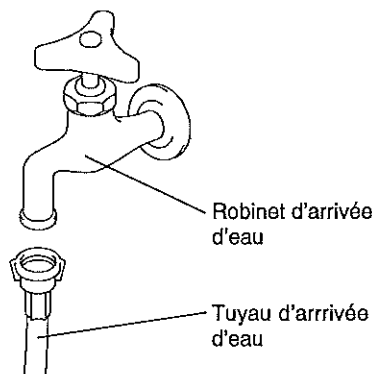


Fig. 4

## II. CONSIGNES D'UTILISATION

### AVERTISSEMENT

1. Le distributeur de glaçons est conçu pour produire et stocker de la glace alimentaire. Pour le maintenir dans un parfait état d'hygiène:

\* Lavez-vous les mains avant d'enlever la glace.

\* Gardez propre le poste de glace. Nettoyez-le en utilisant un produit nettoyant neutre et rincez-le bien.

2. L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales. En particulier:

\* Les cas de forte humidité augmentent le risque de courts-circuits électriques et d'électrocutions. En cas de doute, débranchez le distributeur.

\* Ne débranchez pas le distributeur du secteur en tirant sur le cordon d'alimentation.

\* Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des jeunes enfants ni par personnes âgées ou infirmes.

3. Toutes les pièces sont réglées en usine. Tout mauvais réglage peut résulter en une panne.

4. Si l'appareil est débranché, attendez au moins 3 minutes avant de remettre le distributeur de glaçons en route pour éviter toute détérioration du compresseur.

### 1. MISE EN MARCHÉ

1) Ouvrez le robinet d'eau.

2) Branchez le distributeur de glaçons pour lancer le processus de fabrication de glace automatique et continu.

3) Appuyez sur le bouton-poussoir et vérifiez que la glace se distribue bien après une demi-heure ou une heure.

### 2. PREPARATION DU DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS EN VUE DE SON STOCKAGE PROLONGÉ

1) Videz toute la glace du bac de stockage.

2) Fermez le robinet d'eau. Enlevez le tuyau d'arrivée d'eau du robinet d'eau et vidangez le tuyau.

### [3] Cassette de vidange

Retirez la cassette de vidange au moins une fois par jour pour la nettoyer avec de l'eau chaude et un produit nettoyant neutre.

## 2. CONTROLES A EFFECTUER AVANT D'APPELER UN TECHNICIEN

Si le distributeur de glaçons ne fonctionne pas correctement, voire ne fonctionne pas du tout, vérifiez les points suivants avant d'appeler un technicien:

- \* L'appareil est alimenté en courant électrique.
- \* L'alimentation en eau n'est pas coupée.
- \* Le filtre à air est propre.

Pour tout renseignement ou conseil, adressez-vous au représentant Hoshizaki de votre localité.

## 3. GARANTIE

Hoshizaki garantit au propriétaire/à l'utilisateur d'origine que tous les produits de marque Hoshizaki seront exempts de vice de matériau ou d'exécution pendant la durée de la "période de garantie". La garantie sera effective pendant deux années à compter de la date d'installation dans un pays de l'UE, mais pendant seulement une année dans tous les autres pays.

La responsabilité de Hoshizaki au titre de la garantie est limitée et exclut toute révision ou nettoyage courant, entretien indispensable ou réparation occasionnée pour une utilisation impropre ou une installation ne respectant pas les consignes d'Hoshizaki.

Les réparations au titre de la garantie doivent être effectuées par un concessionnaire ou centre technique agréé Hoshizaki, et faire appel à des pièces d'origine Hoshizaki.

Pour plus de renseignements sur votre garantie ainsi que les coordonnées des centres techniques agréés, vous pouvez contacter le service clientèle au Royaume-Uni dont voici les coordonnées:

ROYAUME-UNI

TEL: +44 (0) 1223210055

FAX: +44 (0) 1223210056

Vous pouvez aussi vous adresser à votre concessionnaire/fournisseur ou au bureau Hoshizaki le plus proche.

Hollande

TEL: +31 (0) 206918499

FAX: +31 (0) 206918768

Allemagne

TEL: +49 (0) 215492810

FAX: +49 (0) 2154928128

France

TEL: +33 (0) 148137130

FAX: +33 (0) 148130992

## DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE

Fabricant: Hoshizaki Electric Co., Ltd.

Adresse: 3-16 Minamiyakata, Sakae, Toyoake-shi,  
Aichi 470-1194 Japon

Nous déclarons par la présente que la (les) machine(s) énumérée(s) ci-après et fabriquée(s) par nos soins respecte(nt) les prescriptions nécessaires en matière d'hygiène et de sécurité imposées par les réglementations suivantes de la Communauté Européenne:

Réglementations de la CE: Directive sur la compatibilité électromagnétique  
(89/336/CEE)  
Directive sur les basses tensions (73/23/CEE)

Normes européennes harmonisées appliquées:

EN 55104 (compatibilité électromagnétique)  
EN 55014 (compatibilité électromagnétique)  
EN 60335-2-24 (directive sur les basses tensions)

Label CE apposé pour la première fois: 1997

Description du produit: Distributeur de glaçons Hoshizaki

Modèle(s): DSM-12CE

Nom: Tomoyoshi Konno

Poste: Premier Vice-Président

Cette déclaration cessera d'être valide si une modification quelconque est apportée à la (les) machine(s) sans notre autorisation préalable.

## WICHTIG

1. Dieses Heft ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und sollte daher sicher aufbewahrt werden. Bitte lesen und beachten Sie alle hier aufgeführten Anweisungen und Warnhinweise, denn sie enthalten wichtige Informationen zur ordnungsgemäßen Installation und fortwährenden Sicherheit und Pflege des Eisbereiters. Bitte bewahren Sie dieses Heft für Nachschlagezwecke sorgfältig auf.

2. Dieser gewerbliche Eisbereiter darf nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Eine Verwendung, die nicht dem vorgesehenen Zweck entspricht, wird als Mißbrauch angesehen und kann eine Gefahr darstellen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße und mißbräuchliche Verwendung entstehen.

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| b) Verstrebung            | 1 |
| c) Maschinenschraube      | 2 |
| d) Gewindeschneidschraube | 2 |

3) Die das Netzkabel haltenden Klebebänder entfernen.

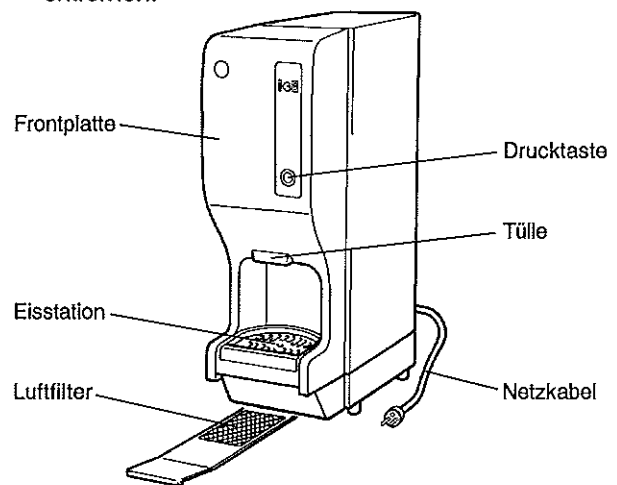


Abb. 1

## I. INSTALLATION

### ACHTUNG

Die Installation darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal gemäß aller relevanten Bestimmungen und entsprechend der Herstelleranweisungen erfolgen.

### 1. AUSPACKEN

#### ACHTUNG

Kinder sind von allen Teilen der Verpackung (Plastikbeutel und Schaumstoff-Füllmaterial) fernzuhalten, da diese eine Gefahr darstellen.

#### VORSICHT

Bitte, den Verpackungskarton, Klebeband und anderes Verpackungsmaterial sorgfältig entfernen. Durch im Gerät verbleibendes Verpackungsmaterial wird die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigt.

1) Nach dem Entfernen der Verpackung den Zustand des Eisbereiters prüfen. Bei irgendwelchen Zweifeln nicht benutzen, sondern sich an das Fachpersonal wenden.

2) Das Klebeband, das die Zubehörpackung hält, entfernen und den Inhalt prüfen:

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| a) Installationsbausatz |   |
| Einlaßschlauch          | 1 |
| Auslaßschlauch          | 1 |
| Rc1/2-G3/4 Nippel       | 1 |

## 2. AUFSTELLEN

### WICHTIG

1. Dieser Eisbereiter ist nicht für den Betrieb im Freien vorgesehen. Die normale Betriebstemperatur sollte zwischen 5 °C und 40 °C und die normale Wassertemperatur zwischen 5 °C und 35 °C liegen. Durch den längeren Betrieb des Eisbereiters bei Temperaturen außerhalb dieser Grenzwerte kann seine Leistungsfähigkeit beeinträchtigt werden.

2. Das Gerät nicht in der Nähe von Öfen, Grillgeräten oder anderen starke Wärme erzeugenden Anlagen aufstellen.

3. Das Gerät auf stabilem und ebenen Untergrund und bei normaler Thekenhöhe aufstellen.

4. Hinten und an der Oberseite muß ein Abstand von 15cm und an den Seiten muß ein Abstand von 5cm eingehalten werden, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten und die Pflege bzw. Wartung des Geräts zu erleichtern.

5. Dieses Gerät eignet sich nicht für die Installation in Räumen, wo ein Wasserstrahl verwendet wird, oder an Orten, an denen sich kein Tropfwasser bilden darf.

6. Keinerlei Gegenstände auf die Oberseite des Geräts oder vor das Luftgitter stellen.

## 3. INSTALLATION

- \* Durch eine unsachgemäße Installation können Verletzungen und Sachschäden entstehen, für die der Hersteller keine Haftung übernehmen kann.
- \* Den Eisbereiter mit Hilfe der Verstrebung, Maschinenschrauben und Schneidschrauben / Zubehör) an der Theke anbringen. Siehe Abb. 2

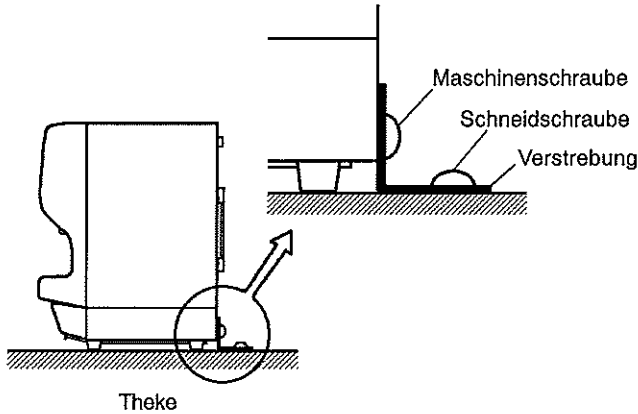


Abb. 2

## 4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

### ACHTUNG

#### DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Dieser Eisbereiter benötigt einen Schutzkontakt, der den nationalen und lokalen Bestimmungen entspricht. Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und/oder Maschinenschäden ist der Eisbereiter mit einem Erdleiter auszurüsten. Vor sämtlichen Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.

- \* Dieses Gerät benötigt eine separate Netzstromversorgung/Steckdose mit einer Spannung von 220 - 240 V.
- \* Die Hauptsicherung ist für eine Stromstärke von 5A ausgelegt und ist nur von einem autorisierten Fachtechniker auszuwechseln.
- \* Normalerweise ist dies von einem Elektriker mit entsprechender Bescheinigung auszuführen.
- \* Wenn Netzkabel und Stecker ausgetauscht werden sollen, dann muß dies von einem entsprechend zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.
- \* Die Drähte im Hauptkabel sind nach dem folgenden Farbcode gekennzeichnet:

Grün & Gelb = Erde  
Blau = Neutral  
Braun = Stromführend

Die Leiterfarben im Netzkabel dieses Geräts stimmen nicht unbedingt mit den Farbmarkierungen im Stecker überein, daher bitte immer wie folgt verfahren:

Der grün-gelbe Leiter wird an die Klemme angeschlossen, die mit dem Buchstaben E oder dem Symbol  $\perp$  oder gelb-grün markiert ist. Der blaue Leiter wird an die Klemme angeschlossen, die mit dem Buchstaben N oder schwarz markiert ist. Der braune Leiter wird an die Klemme angeschlossen, die mit dem Buchstaben L oder rot markiert ist.

- \* Falls der mit dem Gerät gelieferte Stecker für die Netzsteckdose ungeeignet ist, muß er entfernt (evtl. abschneiden) und durch einen passenden Stecker ersetzt werden.

Ein abgeschnittener verkapselter (nicht zugänglicher) Stecker muß immer sorgfältig entsorgt werden, um einen durch das unzulässige Einstecken in eine Netzsteckdose verursachten elektrischen Schlag zu verhindern.

## 5. WASSERANSCHLÜSSE

- \* Dieser Eisbereiter darf nur mit Trinkwasser gefüllt werden.
  - \* Der Versorgungswasserdruck darf den Bereich zwischen 0,5 kg/cm<sup>2</sup> und 8 kg/cm<sup>2</sup> nicht unter- bzw. überschreiten. Bei einem höheren Druck als 8 kg/cm<sup>2</sup> muß ein Druckreduzierventil verwendet werden. Die Wasserzufuhr darf **NICHT** gedrosselt werden.
  - \* In bestimmten Gebieten sind eine Installationsgenehmigung und die Dienste eines zugelassenen Installateurs erforderlich.
  - \* Der Abfluß des Wasser erfolgt durch Schwerkraft, daher ist auf ein ausreichendes Gefälle in der Ablaufleitung zu achten.
  - \* Das Wasser sollte in einen offenen Abflußkanal ablaufen.
- 1) Das abgewinkelte Ende des weißen Einlaßschlauchs (Zubehör) an den G3/4 Nippel hinten am Eisbereiter wie angezeigt anschließen und sicherstellen, daß der Gummidichtungsring sicher eingepaßt ist. Verbindung wasserdicht von Hand einschrauben.

2) Das andere Ende des Einlaßschlauchs an den Wasserhahn anschließen, dabei wieder darauf achten, daß der Gummidichtungsring sicher eingepaßt ist und Verbindung von Hand festschrauben.

3) Mit Hilfe eines geeigneten Schraubenschlüssels den Rc1/2-G3/4 Nippel (Zubehör) am R1/2 Nippel hinten am Eisbereiter wie angezeigt festziehen. Mit PTFE-Band oder einem geeigneten Dichtungsmittel wasserdicht abdichten.

Hinweis: Die Dichtungsmasse muß für die Verwendung mit Trinkwasser zugelassen sein.

4) Den grauen Auslaßschlauch (Zubehör) am freien Ende des RC1/2-G3/4 Nippels wie angezeigt anbringen, dabei wieder darauf achten, daß der Gummidichtungsring sicher eingepaßt ist und die Verbindung von Hand festschrauben. Dieser Schlauch kann zum Abfließen in einen Kanal auf die passende Länge zugeschnitten werden.

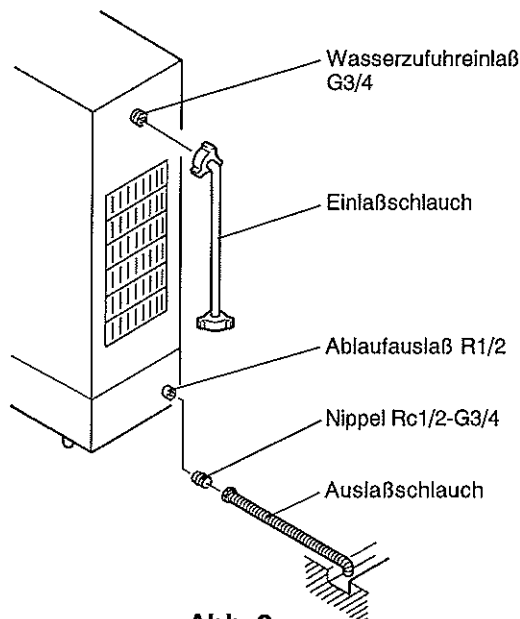


Abb. 3

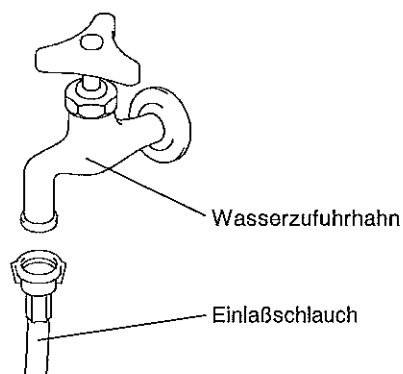


Abb. 4

## II. BEDIENUNGSANLEITUNG

### ACHTUNG

1. Dieser Eisbereiter ist für die Herstellung und Aufbewahrung von Trinkwassereis vorgesehen. Aus Gründen der Hygiene:

- \* Immer die Hände waschen, bevor Eis entnommen wird.
- \* Die Eisstation sauber halten. Mit einem neutralen Reinigungsmittel reinigen und gründlich spülen.

2. Wie bei allen Elektrogeräten sind stets einige grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- \* Bei einem Auftreten von übermäßiger Feuchtigkeit oder Nässe besteht eine Kurzschlußgefahr, wodurch ein elektrischer Schlag verursacht werden kann. Im Zweifelsfall immer den Netzstecker ziehen.
- \* Den Netzstecker nie am Kabel herausziehen.
- \* Dieses Gerät ist für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen ungeeignet.

3. Alle Komponenten wurden werkseitig eingestellt. Ein unsachgemäßes Nachstellen kann die ordnungsgemäße Funktion des Eisbereiters beeinträchtigen.

4. Zur Vermeidung einer Beschädigung des Verdichters nach dem Ausschalten des Eisbereiters mindestens 3 Minuten lang warten, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird.

### 1. INBETRIEBNAHME

- 1) Den Wasserhahn aufdrehen.
- 2) Den Eisbereiter an den Strom anschließen, um den automatischen und fortlaufenden Eisbereitungsprozeß einzuleiten.
- 3) Die Drucktaste drücken und nach 30-60 Minuten auf ordnungsgemäße Eisbereitung prüfen.

### 2. VORBEREITUNG DES EISBEREITERS FÜR LÄNGERE LAGERZEIT

- 1) Alles Eis aus dem Vorratsbehälter nehmen.
- 2) Den Wasserhahn zudrehen. Den Einlaßschlauch

vom Wasserhahn nehmen und den Schlauch ablaufen lassen.

3) Den Stecker aus der Steckdose herausziehen.

4) Den Stecker wieder in die Steckdose stecken und nach 30 Sekunden wieder herausziehen. Hierdurch wird das Wasser in der Maschine automatisch ablaufen gelassen.

## III. WARTUNG

### 1. REINIGUNG

#### ACHTUNG

1. Vor dem Durchführen von irgendwelchen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
2. Das Wassersystem des Geräts mindestens zweimal im Jahr von ausgebildetem Wartungspersonal prüfen und sanitisieren lassen und den Kondensator mindestens einmal pro Jahr reinigen.
3. Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

#### [1] Außenflächen und Eisstation

Außenflächen und Eisstation mindestens einmal pro Woche mit einem sauberen, weichen Tuch abwischen. Zur Entfernung von Fett oder Schmutz ein feuchtes Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel verwenden.

#### [2] Luftfilter

Der Maschenfilter aus Kunststoff verhindert das Eindringen von Schmutz und Staub in das Gerät und ein Verstopfen des Kondensators. Durch einen verstopften Filter wird die Funktion des Eisbereiters beeinträchtigt. Daher den Luftfilter mindestens zweimal pro Monat mit einem Staubsauger reinigen. Bei schwerer Verstopfung den Filter mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel waschen. Den Filter vor dem Wiedereinbau gründlich spülen und trocknen.

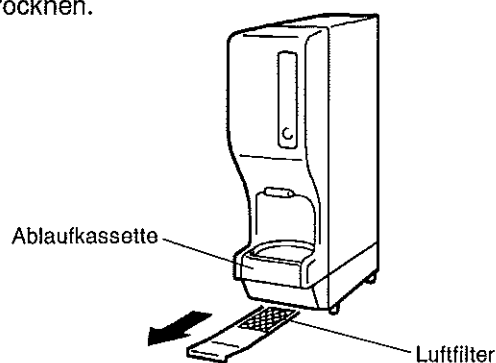


Abb. 5

#### [3] Ablaufkassette

Mindestens einmal am Tag die Ablaufkassette herausziehen und mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel waschen.

## 2. BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Wenn der Eisbereiter nicht ordnungsgemäß oder überhaupt nicht funktioniert, prüfen Sie bitte zunächst:

- \* daß der Netzstrom eingeschaltet ist.
- \* daß die Wasserversorgung aufgedreht ist.
- \* daß der Luftfilter sauber ist.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Hoshizaki Händler/Kundendienst.

## 3. GARANTIE

Hoshizaki garantiert dem Besitzer/Benutzer für den "Garantiezeitraum", daß alle Produkte der Hoshizaki-Marke frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Die Garantie ist für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Installationsdatum in den Ländern der EU, jedoch nur ein Jahr in anderen Ländern, gültig.

Die Haftung des Herstellers im Rahmen dieser Garantie ist beschränkt und schließt die routinemäßige Wartung, Reinigung sowie durch Mißbrauch oder unsachgemäße (nicht den Hoshizaki Anweisungen entsprechende) Installation verursachte wesentliche Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten aus.

Alle Reparaturarbeiten im Rahmen eines Garantieanspruchs dürfen nur von einem autorisierten Hoshizaki Händler oder einer Kundendienststelle mit Hoshizaki Originalbauteilen ausgeführt werden.

Den ausführlichen Wortlaut Ihrer Garantie sowie die Anschrift einer autorisierten Kundendienststelle erhalten Sie von Ihrem Händler oder einer Hoshizaki Vertretung. Andernfalls wenden Sie sich bitte an Customer Care in Großbritannien.

TEL: +44 (0) 1223210055

FAX: +44 (0) 1223210056

Hoshizaki-Zweigniederlassungen:

Benelux

TEL: +31 (0) 206918499

FAX: +31 (0) 206918768

Deutschland

TEL: +49 (0) 215492810

FAX: +49 (0) 2154928128

Frankreich

TEL: +33 (0) 148137130

FAX: +33 (0) 148130992

## EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Hoshizaki Electric Co., Ltd.

Anschrift: 3-16 Minamiyakata, Sakae, Toyoake-shi,  
Aichi 470-1194 Japan

Wir erklären hiermit, daß die unten genannte(n) und von uns hergestellte(n) Maschine(n) die Gesundheits- und Sicherheitserfordernisse der folgenden EG-Bestimmungen erfüllt (erfüllen):

EG-Bestimmungen: EMV Richtlinie (89/336/EWG)  
Niederspannungs-Richtlinie (73/23/EWG)

Angewandte abgestimmte Europäische Normen: EN 55104 (EMV)  
EN 55014 (EMV)  
EN 60335-2-24 (NSR)

Erstzulassung der CE-Marke: 1997

Produktbeschreibung: Hoshizaki Eisbereiter

Modell: DSM-12CE

Name: Tomoyoshi Konno

Position: Leitender Vizepräsident

Die Gültigkeit dieser Erklärung erlischt mit der Veränderung dieser Maschine(n) ohne unsere Genehmigung.

## BELANGRIJK

1. Deze gebruikshandleiding is een integraal en essentieel onderdeel van het product en dient goed door de gebruiker te worden bewaard. De hierin opgenomen instructies en waarschuwingen moeten zorgvuldig worden gelezen en opgevolgd, aangezien ze zijn bedoeld om de gebruiker belangrijke informatie te geven t.b.v. veilig gebruik en onderhoud van het product. De handleiding geeft de gebruiker **UITSLUITEND RICHTLIJNEN** voor de juiste service en plaatsing van de ijsdispenser. Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging, ingeval dit nodig zou zijn.

2. Deze commerciële ijsdispenser mag slechts worden gebruikt voor het specifieke doel waarvoor zij is ontworpen. Elk ander gebruik is oneigenlijk en wordt als gevaarlijk beschouwd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid en is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van oneigenlijk, onjuist en onverstandig gebruik.

## I. INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

### WAARSCHUWING

De installatie moet worden uitgevoerd door **gekwalificeerd personeel**, in overeenstemming met de geldende bepalingen en de instructies van de fabrikant.

### 1. UITPAKKEN

### WAARSCHUWING

Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakken en polystyreenschuim) buiten bereik van kinderen, gezien het potentiële gevaar ervan.

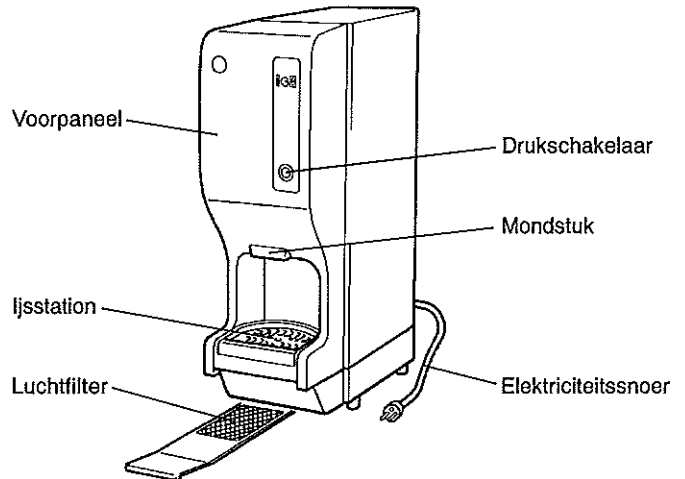
### VOORZICHTIG

Verwijder al het karton, plakband en verpakkingsmateriaal. Eventueel achtergebleven verpakkingsmateriaal heeft een nadelig effect op de goede werking van de ijsdispenser.

- 1) Controleer na verwijdering van de verpakking of de ijsdispenser in goede staat verkeert. Bij twijfel mag de ijsdispenser niet worden gebruikt en moet contact worden opgenomen met de leverancier/dealer.
- 2) Verwijder het transporttape waarmee het pakket accessoires is vastgezet en controleer de inhoud:

- |                     |   |
|---------------------|---|
| a) Installatieset   |   |
| Toevoerslang        | 1 |
| Afvoerslang         | 1 |
| Rc1/2"-G3/4" Nippel | 1 |
| b) Beugel           | 1 |
| c) Machineschroef   | 2 |
| d) Tapschroef       | 2 |

- 3) Verwijder het tape dat het elektriciteitsnoer vastzet.



Afb. 1

## 2. LOCATIE

### BELANGRIJK

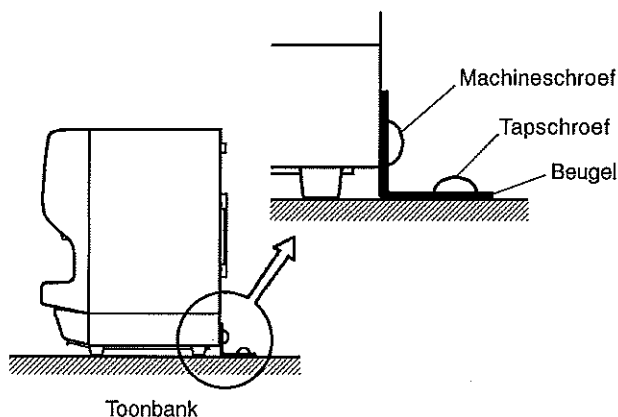
1. Deze ijsdispenser is niet ontworpen voor gebruik buitenshuis. Tijdens bedrijf ligt de normale omgevingstemperatuur tussen 5°C en 40°C en de normale watertemperatuur tussen 5°C en 35°C. Langdurig gebruik van de ijsdispenser buiten deze temperatuurbereikswaarden kan effect hebben op de productiecapaciteit.
2. De ijsdispenser mag niet naast ovens, grills of andere hitteproducerende apparatuur worden geplaatst.
3. De locatie moet voorzien in een vlakke en stevige ondergrond voor de ijsdispenser, die de normale toonbankhoogte dient te hebben.
4. Houd voor een goede luchtcirculatie en gemakkelijke onderhouds- en/of servicebeurten een speling aan van 15 cm aan de achter- en bovenkant en 5 cm aan de zijkanten van de ijsdispenser.
5. Deze ijsdispenser is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een hogedrukreiniger wordt gebruikt of druipen niet is toegestaan.

6. Er mag niets bovenop de ijsdispenser of voor de ventilatieroosters worden geplaatst.

### 3. INSTALLATIE

\* Verkeerde installatie kan mensen en dieren letsel toebrengen en materiële schade veroorzaken. De fabrikant aanvaardt hiervoor geen aansprakelijkheid.

\* Zet de ijsdispenser aan de toonbank vast met behulp van de beugel, machineschroeven en tapschroeven (bijgeleverde accessoires). Zie Afb.2.



Afb. 2

### 4. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

#### WAARSCHUWING

#### DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD

Deze ijsdispenser moet worden geaard overeenkomstig de landelijke en plaatselijke voorschriften. Om het persoonlijk risico van een zware elektrische schok of omvangrijke schade aan de apparatuur te voorkomen, moet een aardingsdraad op de juiste wijze worden aangebracht. Voordat met onderhoud, reparatie of reiniging wordt begonnen, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.

\* Deze ijsdispenser moet worden aangesloten op een aparte voedingsbron of contactdoos met een spanning van 220-240 volt.

\* De smeltveiligheid in de hoofdschakelkast heeft een grenswaarde van 5 A en mag uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur worden vervangen.

\* Gewoonlijk is een elektriciteitsvergunning nodig en moet gebruik worden gemaakt van de diensten van een bevoegd elektricien.

\* Vervanging van het elektriciteits snoer en de stekker mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur.

\* De draden in de voedingskabel zijn gekleurd overeenkomstig de volgende code:

Groen en geel = aarde

Blauw = neutraal

Bruin = stroomvoerende

Omdat de kleuren van de draden in de voedingskabel van dit apparaat een andere kleur kunnen hebben dan die van de klemmen in uw stekker, moet als volgt te werk worden gegaan:

De groengele draad moet worden aangesloten op de klem in de stekker die is gemerkt met de letter E of het symbool  $\perp$ , dan wel groen of groengeel gekleurd is. De blauwe draad moet worden aangesloten op de klem die is gemerkt met de letter N, of zwartgekleurd is. De bruine draad moet worden aangesloten op de klem die is gemerkt met de letter, of roodgekleurd is.

\* Indien de stopcontacten op de plaats van installatie niet geschikt zijn voor de bijgeleverde stekker, moet de stekker worden verwijderd (afsnijden waar sprake is van een gegoten model) en door een passende stekker worden vervangen.

Een gegoten stekker die van het snoer is afgesneden, moet worden weggegooid en mag niet opnieuw worden gebruikt. Het elders aanbrengen van een dergelijke stekker in een stopcontact houdt een ernstig risico van elektrische schok in.

### 5. AANSLUITINGEN VOOR WATERTOEVOER EN -AFVOER

\* Er mag uitsluitend drinkwater voor de ijsdispenser worden gebruikt.

\* De druk van het toegevoerde water moet tenminste 0,5 bar en maximaal 8 bar bedragen. Indien de waterdruk hoger dan 8 bar is, moet een reduceerklep worden gebruikt. De watertoevoer kraan mag voor dit doel NIET gedeeltelijk worden dichtgedraaid.

\* In sommige regio's is een loodgietersvergunning nodig en moet een gekwalificeerde loodgieter worden ingeschakeld.

\* Het afvoerwater van de ijsdispenser stroomt onder natuurlijk verval, zodat moet worden gezorgd dat de afvoerbuis een geschikte hellingshoek bezit.

\* Het water moet worden afgevoerd in een open waterslot (zwanenhals).

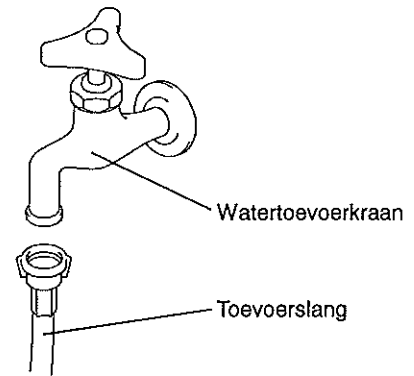
1) Bevestig het hoekvormige uiteinde van de witte buigzame toevoerslang (bijgeleverd) aan de G3/4" fitting aan de achterkant van de ijsdispenser, zoals aangegeven, ervoor zorgend dat de rubberen afdichtingsring goed is aangebracht. Voorkom lekkage door de aansluiting handvast te draaien.

2) Sluit het andere eind van de toevoerslang aan op de waterkraan. Zorg ervoor dat de afdichtingsring goed is aangebracht alvorens handvaste aandraaiing uit te voeren (zie boven).

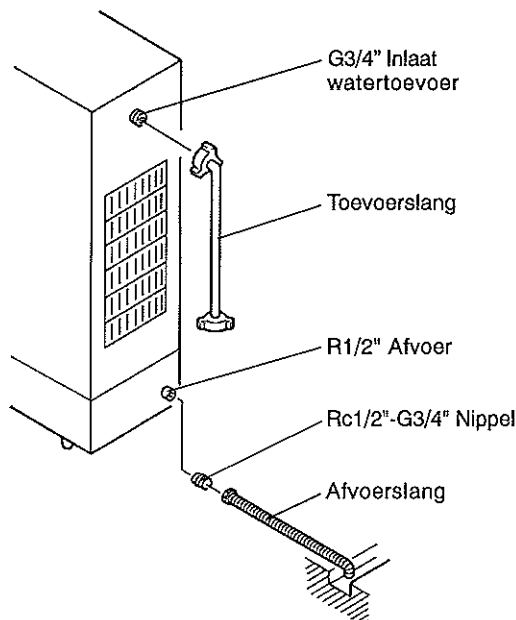
3) Draai de Rc1/2"-G3/4" nippel (bijgeleverd) in de R1/2" fitting aan de achterkant van de ijsdispenser met behulp van een geschikte sleutel vast, zoals aangegeven. Om lekkage te voorkomen, moet gebruik worden gemaakt van PTFE-tape en/of een geschikte afdichtingspasta.

Opmerking: De afdichtingspasta moet zijn goedgekeurd en geschikt zijn voor gebruik met drinkwater.

4) Sluit de grijze buigzame afvoerslang (bijgeleverd) aan op het vrije eind van de Rc1/2"-G3/4" nippel, zoals aangegeven. Controleer of de rubberring goed is aangebracht, alvorens de aansluiting handvast te draaien. Deze slang kan zonodig op lengte worden gesneden voor een passende aansluiting op de hoofdafvoer.



Afb. 4



Afb. 3

## II. BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### WAARSCHUWING

1. Deze ijsdispenser is ontworpen voor de productie en opslag van consumptie-ijs. Richtlijnen om de hygiëne van het apparaat te handhaven:
  - \* Handsen wassen alvorens het ijs te verwijderen.
  - \* Houd het ijsstation schoon. Doe dit met behulp van een neutraal reinigingsmiddel en spoel het grondig af.
2. Bij gebruik van elektrische apparatuur moeten enkele fundamentele regels in acht worden genomen, met name de volgende:
  - \* Een hoge vochtigheidsgraad verhoogt het risico op kortsluiting en een elektrische schok. Bij twijfel moet de ijsdispenser worden uitgeschakeld.
  - \* Trek nooit aan het snoer om de ijsdispenser van de netspanning te ontkoppelen - doe dit altijd aan de stekker.
  - \* Deze ijsdispenser is niet geschikt voor gebruik door jonge kinderen, bejaarden of gehandicapten die niet onder toezicht staan.
3. Alle onderdelen kennen een fabrieksinstelling. Verkeerd bijstellen kan leiden tot defecten.
4. Na uitschakeling moet tenminste 3 minuten worden gewacht voordat de ijsdispenser weer in bedrijf kan worden genomen teneinde beschadiging van de compressor te voorkomen.

### 1. STARTPROCEDURE

- 1) Open de watertoevoerkraan.
- 2) Schakel de stroomtoevoer naar de ijsdispenser in om de automatische continuproductie van ijs te starten.
- 3) Bedien de drukschakelaar en controleer na 30-60 minuten of de ijsafgifte naar wens verloopt

### 2. VOORBEREIDING VAN DE IJSDISPENSER OP LANGDURIGE OPSLAG

- 1) Verwijder al het ijs uit de opslagbak en maak deze grondig schoon.

- 2) Draai de waterkraan dicht. Verwijder de toevoerslang van de kraan en laat de slang leeglopen.
- 3) Trek de stekker uit het stopcontact.
- 4) Steek de stekker opnieuw in het stopcontact en haal hem er na 30 seconden weer uit. Hierdoor wordt het water in de ijsdispenser automatisch afgetapt.

## III. ONDERHOUD

### 1. REINIGING

#### WAARSCHUWING

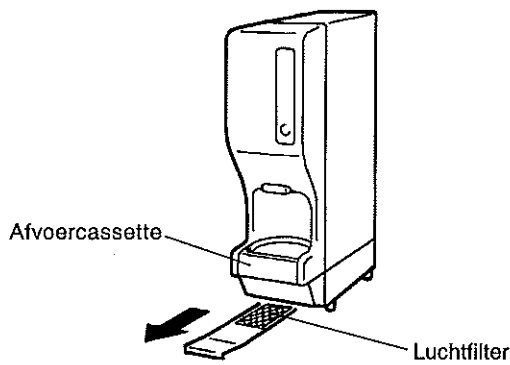
1. Voordat met het reinigen of onderhoud wordt begonnen, moet de stekker van de ijsdispenser uit het stopcontact worden gehaald.
2. Het watersysteem van de ijsdispenser moet minstens tweemaal per jaar worden gereinigd en gedesinfecteerd, terwijl de condensor minstens eenmaal per jaar moet worden gecontroleerd en gereinigd. Hiervoor dient een gekwalificeerde onderhoudsmonteur te worden ingeschakeld.
3. Deze ijsdispenser mag niet met een waterstraal worden gereinigd.

#### [1] Buitenkant en ijsstation

Minstens eenmaal per week met een schone, zachte doek afvegen. Gebruik een vochtige doek met een neutraal reinigingsmiddel om vet en vuil te verwijderen.

#### [2] Luchtfilter

Een luchtfilter van kunststofmaas zorgt ervoor dat vuil en stof uit de lucht worden gefilterd en dat de condensor niet verstopt raakt. Wanneer het filter verstopt raakt, wordt de prestatie van de ijsdispenser verminderd. Verwijder en reinig het filter minstens tweemaal per maand met behulp van een stofzuiger. Ingeval van ernstige verstopping dienen warm water en een neutraal reinigingsmiddel te worden gebruikt om het filter te wassen. Spoel en droog het filter grondig alvorens het terug te plaatsen.



**Afb. 5**

### [3] Afvoercassette

De afvoercassette moet minstens eenmaal per dag worden verwijderd en schoongemaakt met warm water en een neutraal reinigingsmiddel.

## 2. VOORDAT CONTACT MET EEN SERVICEBEDRIJF WORDT OPGENOMEN

Indien de ijsdispenser niet goed of helemaal niet werkt moet, voordat een servicebedrijf wordt ingeschakeld, worden gecontroleerd of:

- \* De ijsdispenser elektrische voeding ontvangt.
- \* De watertoevoer kraan openstaat.
- \* Het luchtfilter schoon is.

Voor verdere hulp of advies kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde Hoshizaki servicebedrijf.

## 3. GARANTIE

Hoshizaki garandeert de eerste eigenaar/gebruiker dat alle Hoshizaki merkproducten tijdens de garantieperiode vrij zijn van materiaal- en fabrieksfouten. De garantie is in EU-Lidstaten geldig voor een periode van twee jaar met ingang van de installatiedatum. Voor andere landen geldt een periode van slechts één jaar. Hoshizaki's aansprakelijkheid onder de voorwaarden van de garantie is beperkt en heeft geen betrekking op routineonderhoud, reiniging, noodzakelijk onderhoud en/of reparaties die het gevolg zijn van misbruik of installatie die niet volgens de richtlijnen van Hoshizaki is uitgevoerd.

Reparaties onder de garantie moeten worden uitgevoerd door een erkende Hoshizaki dealer of goedgekeurd onderhoudsbedrijf, met gebruikmaking van originele Hoshizaki onderdelen.

Voor volledige informatie over uw garantie en goedgekeurde onderhoudsbedrijven kunt u contact opnemen met uw dealer/leverancier, of de dichtstbijzijnde Hoshizaki vestiging. Als alternatief kunt u contact opnemen met Hoshizaki-klantenservice in het Verenigd Koninkrijk.

TEL: +44 (0) 1223210055

FAX: +44 (0) 1223210056

Hoshizaki servicekantoren:

Benelux

TEL: +31 (0) 206918499

FAX: +31 (0) 206918768

Duitsland

TEL: +49 (0) 215492810

FAX: +49 (0) 2154928128

Frankrijk

TEL: +33 (0) 148137130

FAX: +33 (0) 148130992

## EEG CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: Hoshizaki Electric Co., Ltd.  
Adres: 3-16 Minamiyakata, Sakae, Toyoake-shi,  
Aichi 470-1194 Japan

Hierbij verklaren wij dat de onderstaande machine(s), die door ons is/zijn vervaardigd, voldoet/voldoen aan de noodzakelijke voorwaarden voor de veiligheid en gezondheid, zoals voorgeschreven in de volgende EEG richtlijnen:

EEG richtlijnen: EMC richtlijn (89/336/EEG)  
Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG)

Geharmoniseerde Europese Normen: EN 55104 (EMC)  
EN 55014 (EMC)  
EN 60335-2-24 (LVD)

CE merk voor het eerst aangebracht: 1997

Omschrijving van het product: Hoshizaki ijsmachine

Model(len): DSM-12CE

Naam: Tomoyoshi Konno

Functie: eerste vice-voorzitter

Deze verklaring is niet langer geldig indien wijzigingen op de machine(s) worden aangebracht zonder onze toestemming.

# **HOSHIZAKI**

**HOSHIZAKI ELECTRIC CO., LTD.**

**3-16 MINAMIYAKATA, SAKAE, TOYOAKE,  
AICHI 470-11 JAPAN**

**PHONE: 0562-97-2111**

9124ME20A  
(971201)